

<b>Zeitschrift:</b>	Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
<b>Band:</b>	29 (1993)
<b>Heft:</b>	7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# IMPRESSUM

Nr. 7/93

5300 Exemplare, monatlich, 29. Jahrgang

5300 exemplaires mensuels, 29<sup>e</sup> année

5300 esemplari, mensile, anno 29<sup>o</sup>



## Herausgeber:

## Direction:

## Editore:

Schweizerischer  
Physiotherapeutenverband  
Oberstadt 11, Postfach  
6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88

## Verlag und Redaktion:

## Edition et rédaction:

## Casa editrice e redazione:

### Redaktionsteam

#### «Physiotherapeut»:

#### Equipe de rédaction:

#### Team redazionale:

Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt

Telefon 041 - 99 33 88

Fax 041 - 99 33 81

#### Zeitungsvorstand:

#### Responsable de la revue:

#### Responsabile del giornale:

Hans Walker

Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt

Telefon 041 - 99 33 88

Fax 041 - 99 33 81

#### Zeitungskommission:

#### Commission de la revue:

#### Commissione del giornale:

Käthi Stecher (Präsidentin)

Physiotherapieschule, Kantonsspital  
8208 Schaffhausen

Claudine Beuret

Tuilerie 7, 2852 Courtetelle

Margrit Pfister

Waldstätterstrasse 31, 6003 Luzern

Fabio Robbiani, Via Comacini 29

6834 Morbio Inferiore

Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Für unver-  
langt eingesandte Manuskripte über-  
nimmt die Redaktion keine Ver-  
antwortung.

Toute reproduction requiert l'auto-  
risation écrite de la rédaction. La  
rédaction décline toute responsabi-  
lité pour les documents envoyés  
sans sa demande.

La riproduzione è ammessa solo die-  
tro approvazione scritta della reda-  
zione. La redazione non assume  
alcuna responsabilità per i manu-  
scritti inviati senza essere richiesti.

## Produktion:

## Production:

## Produzione:

Küng Druck und Verlag AG  
Postfach, 6210 Sursee  
Tel. 045 - 21 16 66  
Fax 045 - 21 66 44

## Abonnement:

## Abonnements:

## Abbonamenti:

SPV-Geschäftsstelle, Oberstadt 11  
Postfach, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88  
Schweizerische Volksbank, Luzern  
PC 60-25-6  
Konto 10-000.232.2 SPV, Sempach

## Abonnementspreise:

Inland Fr. 84.- jährlich  
Ausland Fr. 108.- jährlich

## Prix de l'abonnement :

Suisse Fr. 84.- par année  
Etranger Fr. 108.- par année

## Prezzi d'abbonamento :

Svizzera Fr. 84.- annui  
Estero Fr. 108.- annui

## Inserate/Annonces/Inserzioni:

### Inseratenverwaltung:

#### Gestion des annonces:

#### Gestione inserzioni:

Publicitas «Physiotherapeut»

Unterstadt 7, 6210 Sursee

Telefon 045 - 21 30 91

Fax 045 - 21 42 81

### Inseratenschluss/ Délai des annonces/Termine degli annunci:

### Stellenanzeigen und «zu verkaufen/zu vermieten»:

#### Annonces d'emplois et «à vendre/à louer»:

#### Annunci di lavoro e «vendesi/affittasi»:

am 2. des Erscheinungsmonats  
le 2 du mois/il 2 del mese

### Anzeigen/Annonces/Annunci:

am 20. des Vormonats  
le 20 du mois précédent  
il 20 del mese precedente

### Insertionspreise:

#### Prix des insertions publicitaires:

#### Prezzi delle inserzioni:

### Seiten und Seitenteile:

1/1 Fr. 1282.- 1/4 Fr. 426.-  
1/2 Fr. 749.- 1/8 Fr. 249.-

### Stellenanzeigen und

#### «zu verkaufen / zu vermieten»:

1/1 Fr. 1268.- 1/8 Fr. 247.50  
1/2 Fr. 742.- 1/16 Fr. 159.-  
1/4 Fr. 421.-

### Wiederholungsrabatt:

#### Rabais pour insertions répétées:

#### Ribassi per le ripetizioni inserzione:

3 x 5%, 6 x 10%, 12 x 15%

Der Verband behält sich vor, nur An-  
zeigen zu veröffentlichen, die inhalt-  
lich der Zielsetzung des Verbandes  
entsprechen.

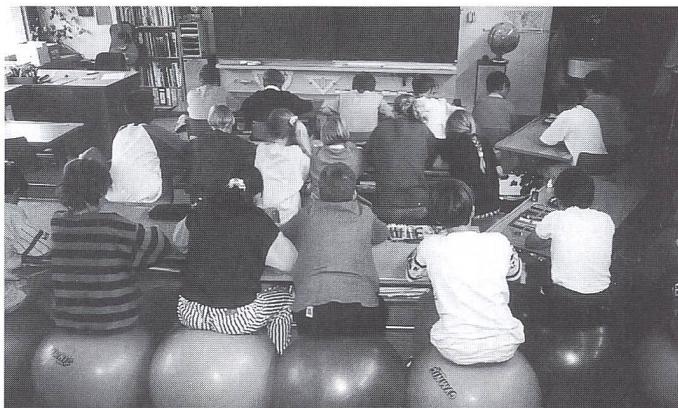
La fédération se réserve le droit  
de refuser tout article ou publicité  
ne correspondant pas à l'éthique  
de la profession.

La federazione autorizza solo la  
pubblicazione di inserzioni riguardan-  
ti la fisioterapia.

# INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

## Der Rücken

Ein erheblicher Teil der Rückenschmerzen ist auf Defekte im Bereich der Extremitäten zurückzuführen. Mit diesem Zusammenhang, dem Einsatz der Medizinischen Trainingstherapie und dem Einbezug des Nervensystems in die Behandlung beschäftigt sich der zweite Teil der Serie «Der Rücken». ab Seite 4



## Editorial

Qualität in der Physiotherapie

3

## Serie: Der Rücken 4

Der chronische Rückenschmerz  
aus der Sicht der Funktionskrankheiten

4

La douleur dorsale chronique  
sous l'angle des maladies fonctionnelles

9

Il mal di schiena cronico nell'ottica delle malattie funzionali

9

## Serie: Der Rücken 5

Das Nervensystem mobilisieren: Warum? Wann? Wie?

12

Mobiliser le système nerveux: Pourquoi? Quand? Comment?

15

Mobilizzare il sistema nervoso: Perché? Quando? Come?

15

## Serie: Der Rücken 6

Medizinische Trainingstherapie nach Holten

18

Thérapeutique médicale par entraînement selon Holten

22

Terapia di esercizio medico secondo Holten

22

## Verband / Fédération / Federazione

Aktualitäten / Actualités / Attualità

24

Organe/Kommissionen / Organes/commissions / Organi/commissioni

28

Dienstleistungen / Services / Servizi

31

Geschäftsstelle / Secrétariat / Segretariato

32

Persönlich / Personnages / Personaggi

34

## Kurznachrichten

Sektionen

36

## Kurse / Tableau de cours

41

## Stellenanzeiger / Service d'emploi

47

**NEU**  
Leukotape® color



## Stabilität

funktionell und sicher.

### Starre Pflasterbinde für Funktionelle Verbände.

#### Leukotape®

- zuverlässige Haftung
- atmungsaktiv und wasserabweisend
- leicht reissbar
- blau, grün, rot, gelb

(Offizieller Sponsor SPV)

BDF ●●●●  
**Beiersdorf**  
medical

**Beiersdorf AG**, Division Medical  
Aliothstr. 40, 4142 Münchenstein  
Telefon 061/415 6111

Aktuell



## Elastizität

funktionell und sicher.

### Elastische Klebebinden für Funktionelle und Kompressions-Verbände einsetzbar.

#### Acrylastic®

- hypoallergen

#### Elastoplast®

- hohe Klebkraft

#### Tricoplast®

- hypoallergen
- längs- und querelastisch

BDF ●●●●  
**Beiersdorf**  
medical

**Beiersdorf AG**, Division Medical  
Aliothstr. 40, 4142 Münchenstein  
Telefon 061/415 6111